



World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council

1-9 August 2003, Berlin

Code Number: 181-S
Meeting: 65. Latin America and the Caribbean
Simultaneous Interpretation: Yes

“Acceso a la información cultural en las Bibliotecas de América Latina y El Caribe”

Panorama de las bibliotecas indígenas en America Latina: el caso Peruano

Bib. César Castro Aliaga-Perú
Miembro del Comité Permanente IFLA/LAC

Introducción

Según varias fuentes, aproximadamente el 10 % de la población de América Latina es indígena, lo que en cifras reales significa algo más de 45 millones de habitantes, agrupados en más de 400 grupos étnicos, como bien se puede apreciar en el cuadro 01. Frente a esta realidad, resulta realmente insignificante todo cuanto se haya hecho hasta ahora en materia de servicios bibliotecarios. Los sistemas o redes bibliotecarios impulsados a partir de los años sesenta del siglo pasado en los países de la región, en gran medida, excluyeron clamorosamente a esta vasta población, salvo algunos proyectos aislados. Además, el propio modelo de biblioteca fomentado por estos sistemas era impropio para el contexto cultural y lingüístico del mundo indígena. Esta es la percepción general que se tiene actualmente respecto a la situación de los servicios bibliotecarios en los Pueblos Indígenas de América Latina, que nos enrostra a todos y nos conmina a proponer medidas más imaginativas y sostenidas, que profundicen y expandan las experiencias iniciales sobre promoción y desarrollo de servicios bibliotecarios destinado a esta población. Sólo así se les podrá asegurar un acceso amplio y democrático a los servicios bibliotecarios, como un derecho fundamental de la persona humana, consignado en la Carta Universal de los Derechos Humanos y en la Constitución Política de los países.

Seguidamente se presenta un panorama de los servicios bibliotecarios en la región, con énfasis en la experiencia peruana, basada sobre todo en los informes del Seminario “*Acceso a los Servicios Bibliotecarios y de Información en los Pueblos Indígenas de América Latina*”, realizado en Lima – Perú, del 23 al 25 de abril último, con los auspicios de IFLA/ALP y los Fondos de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI). En general, el resultado de este evento, a pesar de la magnitud del problema ya descrito, es auspicioso, por cuanto en la mayoría de los países, especialmente en aquellos con alta población indígena, se percibe ciertas condiciones

favorables para el desarrollo social de estos pueblos que, de mantenerse en el tiempo, podrían facilitar la creación y expansión de servicios bibliotecarios, adecuados al contexto social y cultural de los pueblos indígenas, que les permita fortalecer su identidad y elevar sus condiciones de vida.

Cuadro N° 01
PUEBLOS INDIGENAS DE AMÉRICA DEL SUR Y AMÉRICA CENTRAL*
(Porcentaje del total de habitantes por países)

RANGOS		POBLACION	POBLACION	POBLACION	%
			NACIONAL	INDIGENA	
Más del 40%	1	Bolivia	7,960	5,652	71.00
	2	Guatemala	10,801	7,129	66.00
	3	Perú	24,797	11,655	47.00
	4	Ecuador	12,175	5,235	43.00
		Sub Total	55,733	29,671	53.24
Del 5 al 20 %	5	Belice	230	44	19.00
	6	Honduras	6,147	922	15.00
	7	México	95,831	13,416	14.00
	8	Chile	14,824	1,186	8.00
	9	El Salvador	6,032	422	7.00
	10	Guyana	850	51	6.00
	11	Panamá	2,200	132	6.00
	12	Surinam	414	25	6.00
	13	Nicaragua	4,807	240	5.00
		Sub Total	131,335	16,438	12.52
Del 1 al 4%	14	Guyana Francesa	100	4	4.00
	15	Paraguay	5,222	157	3.00
	16	Colombia	40,803	816	2.00
	17	Venezuela	23,242	465	2.00
	18	Jamaica	2,538	51	2.00
	19	Puerto Rico	3,600	72	2.00
	20	Trinidad y Tobago	1,283	26	2.00
	21	Dominicana	2,700	54	2.00
	22	Costa Rica	3,841	38	1.00
	23	Guadalupe	280	3	1.00
	24	Barbados	268	3	1.00
	25	Bahamas	296	3	1.00
	26	Martinica	73	1	1.00
27	Argentina	36,123	361	1.00	
		Sub Total	120,369	2,054	1.71
Menos del 1%	28	Brasil	165,851	332	0.20
	29	Uruguay	3,289	1	0.02
		Sub Total	169,140	333	0.20
		TOTAL GENERAL	476,577	48,496	10.18

FUENTES: IPES, 1999; Jordán Pando, 1990: III-FAO; e Instituto Indigenista Interamericano, *América Indígena*, vol. I.III N° 4, octubre - diciembre 1993

**Tabla presentada por la Dra. Adda Chuecas en el Seminario de Lima*

EXPERIENCIA LATINOAMERICANA

Bolivia, el país sudamericano con mayor porcentaje de población indígena, nos mostró a través del Centro de Documentación e Información con sede en Cochabamba, una de las experiencias más consolidadas sobre *Servicios de Información Ciudadana*, dirigidos a los diferentes sectores sociales, incluyendo a la población indígena boliviana, que no siendo ajena a la problemática nacional y regional, se encuentra inmersa en temas como: comercio justo, geopolítica, seguridad alimenticia, medio ambiente, créditos, política antidrogas, tierra y territorio, crisis política, etc.

La participación de Chile estuvo referida al proyecto *“Bibliobús Regional”*, implementado por la Dirección de Bibliotecas Públicas de la DIBAM, como una alternativa de servicios bibliotecarios, organizado sobre la base de la concepción de interculturalidad, para atender a la población indígena Mapuche de la Araucanía, región que alberga a algo más del 80 % de la población indígena de este país.

Colombia expuso sobre las actividades de las Bibliotecas del Banco de la República de Colombia ubicadas en Río Acha, capital del departamento de la Guajira, a favor de los pueblos indígenas, en especial el Wayuu, cuya población asciende a 128.000 habitantes y se encuentra dispersos en un área de 15, 380 km². Las diferentes actividades que promueve la biblioteca se convierten en puentes de diálogo y entendimiento entre niños Wayuu y Alijuna y entre éstos y los de la zona suburbana.

Las exposiciones de Brasil y Venezuela tuvieron varias coincidencias. Ambos definen la biblioteca indígena como un espacio privilegiado de conservación y difusión del conocimiento y memoria de los pueblos indígenas, preferentemente vinculada a la escuela indígena. Bajo esta concepción Venezuela se refirió a las *escuelas bolivarianas en red*, proyecto experimental que tiene como escenario el Estado de Zulia, donde se encuentra la etnia Wayuu, una de las más numerosas del país. El proyecto comprende las bibliotecas indígenas, con usuarios indígenas y acervo intercultural bilingüe, que incluye los libros vivos. Por su parte el representante de Brasil, señaló como algo indispensable la necesidad de hacer un deslinde entre biblioteca indígena y no indígena, remarcando que es inconcebible una biblioteca indígena sin material de lectura en lenguas nativas, destacando en este aspecto el papel de los maestros bilingües interculturales, como autores de dichos materiales.

Por su parte, el informe de Guatemala se refirió concretamente al conocido proyecto *“Enlace Quiché”*, que busca revalorizar, fortalecer y divulgar la tradición oral Maya a través de Centros de Tecnología de Educación Bilingüe Intercultural. Es un proyecto educativo que utiliza las modernas tecnologías de la información y comunicación en la producción y difusión de material de lectura en lenguas indígenas, reconociendo a la cultura Maya en cuanto respecta a comunicación oral, generación de ideas y transmisión de pensamientos. Son evidentes los resultados de este ambicioso proyecto y es deseable su ampliación a otras comunidades; sin

embargo, una de sus limitaciones es el costo de mantenimiento del sistema, que siempre excede a los recursos nacionales.

Ecuador, como en anterior ocasión, ha mostrado su rica experiencia en la producción de materiales de lectura en lenguas autóctonas a través del proyecto editorial “Abya-yala”, que en sus 28 años de actividad ha producido más de 1500 títulos, logrando un gran impacto en la población indígena y en la no indígena. Los retos de la editorial Abya-yala son, por un lado, la estandarización de las lenguas autóctonas, como garantía para su supervivencia y, por otro, la visibilidad de las comunidades indígenas en los grandes proyectos culturales del país.

La propuesta mexicana, de otro lado, estuvo referida a la formación de recursos humanos para las bibliotecas indígenas, aspecto que constituye un elemento importante en todo proyecto bibliotecario y que aún no había sido suficientemente abordado en las anteriores reuniones. En este caso, el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas CUIB/UNAM presentó la estructura básica de un currículo para la formación de bibliotecarios indígenas, susceptible de ser utilizado por los países de la región, de acuerdo con sus necesidades. El tema “Formación de bibliotecarios indígenas” fue analizado por uno de los grupos de trabajo del seminario, el cual sugirió la elaboración de un proyecto más amplio de formación de bibliotecarios indígenas con el fin compartir esta experiencia con los demás países de la región. Tenemos entendido que este proyecto ya fue aprobado por IFLA/ALP.

La agenda del encuentro latinoamericano se complementa con la presentación de la experiencia peruana, que fue expuesta por distinguidos especialistas nacionales.

Experiencia Peruana:

Al rigor de la información estadística presentada en el Seminario por el Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, CAAAP, el Perú es el tercer país de la región con mayor número de población indígena en América. De acuerdo con los datos del censo de 1993, más del 40 % de sus habitantes son indígenas, distribuidos en más de 48 grupos étnicos amazónicos y más de 1200 comunidades andinas. Asimismo, según el Esquema de Clasificación de lenguas aborígenes preparada por la Bibliotecóloga peruana Carmen Ochoa, hasta el año 2000, se encuentran identificadas un total 16 familias de lenguas amazónicas y tres familias andinas, entre ellas el Quechua y Aimara, mayoritariamente. De ahí que el Perú se define como un país pluricultural y multilingüe, con ciudadanos de diferentes tradiciones culturales, pero iguales ante la ley.

Ahora bien, en cuanto a experiencias del área andina presentadas en el Seminario, se debe mencionar al trabajo del Centro de Culturas Indias CHIRAPAQ, en la jurisdicción de la provincia de Vilcashuamán (departamento de Ayacucho), sobre la revaloración de los conocimientos de los pueblos indígenas quechuas a través de la conservación de los cultivos alimenticios andinos, no sólo como una alternativa de seguridad alimenticia, sino como rescate de la identidad cultural de los pueblos indígenas quechuas.

En cuanto a experiencias del área amazónica, se debe destacar la participación del Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, CAAAP, entidad sin fines de lucro creada por los Obispos de la Iglesia Católica de la selva peruana como servicio a la población amazónica y

en especial a los indígenas. Cuenta a la fecha con un bagaje de información como fruto de su intensa y fructífera acción en la Amazonía, mediante proyectos como, por ejemplo, el “**aprendizaje de la lengua aguaruna como segunda lengua**”, consistente en la elaboración de material didáctico y el dictado de cursos, como un aporte al fortalecimiento de la identidad del indígena y la formación de una base comparativa para el aprendizaje de la segunda lengua y favorecer así el diálogo y la pluralidad cultural.

Fue asimismo importante la participación de otras dos entidades dedicadas a la organización y difusión de la información sobre los pueblos indígenas. Una, el Centro de Documentación e Información del Instituto de Investigación de la Amazonía Peruana (IIAP), con sede en la Ciudad de Iquitos, especializado en la gestión de recursos informativos referidos a temas de la amazonía, especialmente en socio-economía, hombre y mujer indígena amazónicos, pueblos y comunidades amazónicas, ecoturismo, entre otros; y otra, el Centro de Investigación de Lingüística Aplicada – CILA, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, que cuenta con una biblioteca especializada en temas como: pueblos indígenas, lingüística andina y amazónica, educación bilingüe intercultural, entre otros. En 1997 recibió la valiosa colección personal de la destacada lingüista e investigadora peruana Pozzi-Escot.

En cuanto a proyectos en curso o por ejecutarse, se puede mencionar, en la región andina quechua, el de “**Redes de Información y comunicación para el desarrollo rural**” del Instituto Nacional de Investigación y Capacitación de Telecomunicaciones, INICTEL, como una continuación del proyecto ejecutado por la Biblioteca Nacional del Perú con auspicios de la UNESCO entre 1998 y el 2001. Este nuevo proyecto permitirá la interconexión de las bibliotecas de diez comunidades mediante una plataforma rural con el fin de compartir contenidos, mejorar las actividades productivas de la zona y dinamizar las actividades comerciales, además de apoyar el turismo y el sistema educativo formal y no formal.

Por otro lado, se presentó también el proyecto “**Biblioteca Quechua**”, propuesto por el Colegio de Bibliotecólogos del Perú en coordinación con la Prelatura de Ayaviri (departamento de Puno), que consiste en la producción de una colección básica de audio casetes en idioma quechua, que será prestado a los usuarios a través de las bibliotecas parroquiales y municipales de la zona que se organizarán en una red de bibliotecas rurales quechuas. El proyecto se complementará con un programa de participación ciudadana a través de un programa de radio, también en quechua, y de la comunicación por teléfono de cobro revertido, que permitirá a los pobladores comunicarse con el Congreso de la República, para hacer consultas a sus representantes u opinar sobre algún proyecto.

Una mención especial merece el proyecto **ASHÄNINKA NET**, con sede en la Selva central peruana, que constituye una de las primeras experiencias en el uso de las tecnologías de la información y comunicación por los pueblos indígenas, cuyo principal promotor está con nosotros, gracias al apoyo de IFLA/ALP, para dar su testimonio al respecto.

Otras Experiencias

A los informes presentados en el Seminario, queremos añadir dos experiencias que por sus resultados y las entidades que las auspiciaron, consideramos pertinente incluir en este informe.

- **“Red de bibliotecas fluviales del Alto Marañón”**. Un proyecto que años atrás ejecutara la Biblioteca Nacional del Perú contando con los auspicios de la Organización de los Estados Americanos (OEA). El Proyecto consistió en la instalación de bibliotecas en las comunidades nativas Aguaruna y Huambisa, ubicadas en las riberas de los ríos Marañón y Santiago, respectivamente, jurisdicción de la provincia Condorcanqui, departamento de Amazonas, frontera con Ecuador. Esta experiencia permitió compenetrarnos con los pueblos indígenas de la Amazonía, conocer su pensamiento sobre el servicio de bibliotecas y trabajar coordinadamente con sus dirigentes. Las Bibliotecas se formaron con materiales de diverso tipo, libros, revistas, audiovisuales, etc., en español, sobre temas de salud, nutrición, educación, etc., pero también con libros escritos por los mismos indígenas, en especial por los maestros bilingües interculturales, a partir de los mitos y tradiciones orales de los pueblos, recopilados y editados bajo la atenta observación de sus líderes nativos. En realidad, todo el proceso de organización de ambas bibliotecas fue coordinada estrechamente con los líderes, incluso los nombres de las bibliotecas fueron asignados por ellos en consulta con los pobladores: La Biblioteca de los Aguarunas se llama **“Ayamtai”**, que significa para este pueblo algo así como lugar sagrado, a donde acuden en pos de un consejo o de una enseñanza; y la Biblioteca de los Huambisas tomó el nombre de **Bikut**, el sabio del pueblo, el que resuelve todos los problemas. Otro detalle igualmente importante fue el hecho de que ambos pueblos aceptaron la presencia de computadoras en la Biblioteca, convencidos de que, los más beneficiados serían los niños y los jóvenes de ambas comunidades.

- **Red de Bibliotecas Rurales de Huancavelica**

Otra experiencia relevante que queremos compartir es el referido a la Red de Bibliotecas Rurales de Huancavelica, uno de los departamentos andinos con mayor índice de pobreza y extrema pobreza del Perú. Aquí, con apoyo de UNESCO y bajo la coordinación del Sistema Nacional de Bibliotecas, se organizó una red conformada por 10 bibliotecas comunales con el fin de apoyar las actividades de la escuela y también las actividades cotidianas de la población, en especial de las mujeres campesinas, como fue el compromiso pactado con la fuente de cooperación técnica. Previamente, luego de un estudio de las comunidades involucradas, se determinó que una de las actividades más frecuentes de las mujeres del campo era el tejido, pero un tejido de escaso valor comercial, que no les procuraba ningún ingreso. Frente a esta situación, las Bibliotecas, sin descuidar la atención a los otros grupos sociales, implementaron sus fondos con material impreso (libros, revistas y folletos) y audiovisual (videos y audio casetes) sobre tejidos, con los cuales se apoyó el programa intensivo de capacitación de las mujeres campesinas, comprobándose al poco tiempo una ostensible mejora de los productos. Es así como, gracias a la información y las actividades de las bibliotecas, las mujeres campesinas mejoraron sus productos y lograron comercializarlos a través de ferias, tanto en Huancavelica como en la Capital, obteniendo ingresos económicos, al tiempo de familiarizarse con las actividades y servicios de la biblioteca comunal. Este proyecto, como el anterior, también comprendió la incorporación de las tecnologías de la información y comunicación, el rescate de las tradiciones orales y producción de material de lectura.

Actualmente existe en el Perú mejores condiciones que en el pasado para la reivindicación de los pueblos indígenas, gracias a varios factores, entre ellos al apoyo del actual Gobierno en la

aprobación de disposiciones legales a favor de estos pueblos y, también, a la capacidad organizativa y de negociación de sus líderes. Seguidamente se van mencionar algunos hechos que están favoreciendo las acciones a favor de los pueblos indígenas del Perú.

APORTES DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

La Educación Intercultural Bilingüe en el Perú, si bien tiene sus orígenes en los años sesenta y setenta del siglo pasado, sólo en los últimos años está afianzándose tanto en los pueblos indígenas andinos como amazónicos. La Educación Intercultural Bilingüe, en opinión de los propios profesores bilingües, ofrece la posibilidad de incorporar al proceso educativo las características y valores socio-lingüístico culturales de los pueblos indígenas, lo que a su vez les permite recuperar y valorar la cultura y la identidad andina como base del desarrollo integral de la persona, consolidar el uso de las lenguas autóctonas como medios de expresión, desarrollo cultural y autoafirmación y vincular la cultura ancestral con conocimientos de otras culturas, logrando así un proceso dinámico de interculturalidad.

Para quienes actúan en el campo de las bibliotecas, una de las grandes contribuciones de la Educación Bilingüe Intercultural, en camino a generalizarse en la mayoría de los países de la región, es haber ayudado a incorporar al mundo indígena la idea de Biblioteca. En este sentido, como bien se ha podido comprobar en las diferentes exposiciones del Seminario de Lima, la mayoría de los proyectos de Bibliotecas Indígenas se encuentran estrechamente vinculados con los proyectos de Educación Bilingüe Intercultural. Y en el caso peruano ocurre igual, incluso ya es frecuente que sean los propios pueblos indígenas cuyas escuelas desarrollan programas de educación bilingüe intercultural, los que exigen la implementación de bibliotecas. En consecuencia, no se trata necesariamente de fundar bibliotecas fuera del contexto de la escuela intercultural bilingüe, sino más bien, enriquecer a las pequeñas bibliotecas existentes con material propio y extender sus servicios a los demás miembros de la comunidad. La biblioteca gestada en el seno de la escuela indígena, también es bilingüe e intercultural y comunitaria, además aceptada y promovida por los propios pueblos indígenas, como parte de su proceso organizativo y reivindicativo.

UN MARCO LEGAL QUE MEJORA

Existe en el Perú actualmente un gran esfuerzo por mejorar la situación de los pueblos indígenas, postergados y excluidos por muchos años. En este sentido, se debe destacar las mejoras que viene experimentando el marco jurídico peruano, sobre todo en los últimos años.

- **Proyecto de nueva Constitución del Estado**

Las organizaciones de base representativas de los pueblos indígenas amazónicos y andinos, cuentan con una propuesta concertada para la inclusión de los derechos indígenas y campesinos en el proyecto de nueva Constitución Política del Perú, en proceso de reforma por el Congreso de la República. La propuesta comprende la modificación de una serie de artículos constitucionales y la incorporación de otros nuevos, con el fin de garantizar los derechos ancestrales de los pueblos indígenas u originarios y los derechos adquiridos en cuanto a identidad étnica y cultural; propiedad y posesión de los territorios, a la propiedad y autonomía en el control y uso y administración de los recursos naturales, entre muchos otros,

que incluye la creación de un Organismo Público Descentralizado, con rango de Ministerio, para normar y dirigir las políticas, planes y planes de desarrollo.

- **Reconociendo el derecho a la diferencia**

La Defensoría del Pueblo, es un órgano creado por la Constitución Política de 1993, cuyas principales competencias son: defender los derechos fundamentales de la persona humana y la comunidad; supervisar el cumplimiento de los deberes de la administración estatal y supervisar la adecuada prestación de los servicios públicos. Esta institución, consciente de que los pueblos indígenas de la Amazonía son excluidos de los servicios básicos del Estado y discriminados por su lengua y sus costumbres, creó el *Programa de Atención a las Comunidades Nativas* con el fin de implementar una serie de medidas orientadas a “superar las condiciones de exclusión de la población indígena, especialmente en el campo del reconocimiento de sus derechos”. Los resultados de estos años de trabajo son alentadores ya que, el mejor cumplimiento de su labor constitucional, ha establecido acuerdos y convenios de colaboración con las propias organizaciones indígenas y con las organizaciones no gubernamentales que, desde tiempo atrás, vienen trabajando al lado de las comunidades indígenas y por consiguiente cuentan con toda la experiencia y la información necesaria. En el futuro, con estos antecedentes, la Defensoría podría ocuparse del acceso de los pueblos indígenas a los servicios bibliotecarios y de información, que también constituye uno de los derechos fundamentales del hombre.

- **Protección de los Conocimientos Colectivos**

Hace exactamente un año, el actual Gobierno Constitucional promulgó la Ley que establece el régimen de protección de los conocimientos colectivos de los pueblos indígenas vinculados a los recursos biológicos, por el cual el Estado peruano reconoce el derecho y la facultad de los pueblos y comunidades indígenas de decidir sobre sus conocimientos colectivos. Esta norma está llamada a cautelar los conocimientos colectivos de los pueblos indígenas, promover la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización y contribuir al desarrollo integral de los Pueblos Indígenas mediante la creación de un Fondo especial con ese fin. En adelante, los interesados en acceder a estos conocimientos con fines de aplicación científica, comercial e industrial deberán solicitar la autorización previa de las organizaciones representativas de los pueblos indígenas de acuerdo a ley.

APORTES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS AL CONOCIMIENTO UNIVERSAL

Queremos presentar pequeñas pero contundentes pruebas de la generosidad de los pueblos indígenas de América, de su espíritu solidario y disposición de compartir sus conocimientos y saberes transmitidos de generación en generación. Por ejemplo, desde el lado amazónico, la QUINA, árbol de propiedades curativas de los trastornos cardiacos, constituye uno de los más grandes aportes a la medicina; del mismo modo, la UÑA DE GATO, planta nativa de poderosas propiedades antiinflamatorias, inhibidor de la multiplicación celular y fortalecedor del sistema inmunológico. Y desde el área andina, tenemos también una serie de aportes, como el YACÓN, planta con propiedades curativas de la temible y universal diabetes y por otro la MACA, antigua raíz peruana, de

enorme valor nutricional, energético y poderoso reconstituyente físico, mental y sexual. Como pueden apreciar, así de contundentes son los aportes de los pueblos indígenas a la salud y al bienestar de la humanidad, a cambio de nada o casi nada. En todo caso, en nombre de la justicia y de la proclamada equidad, hay una gran deuda pendiente a nombre de los pueblos indígenas, los legítimos custodios de esos saberes ancestrales

ENTIDADES DEDICADAS AL TEMA INDÍGENA

Son muchas las entidades, tanto del Estado, de las propias comunidades y de la sociedad civil, que actualmente trabajan sobre diferentes tópicos que atañen a los pueblos indígenas. Los Bibliotecarios y los que trabajamos en el campo tenemos que entrar en contacto con estas organizaciones y establecer alianzas estratégicas para aprovechar la experiencia acumulada y emprender proyectos conjuntos con el fin de fortalecer la línea de servicios bibliotecarios. Con este propósito se incluye, como un anexo de este informe, un directorio de las entidades peruanas dedicadas al tema.

ALGUNAS CONCLUSIONES

A nivel de los países de América Latina se percibe esfuerzos encomiables a favor de la promoción de los servicios bibliotecarios en las comunidades indígenas, pero aún son insuficientes para atender las necesidades de una vasta población, que representa cerca del 10% de la población total de la región.

En la mayoría de los países de la región, sin embargo, se vienen dando ciertas condiciones favorables para el desarrollo social de los pueblos indígenas, como es la expansión de la Educación Bilingüe Intercultural, sistema que podría impulsar el desarrollo de los servicios bibliotecarios.

A la luz de los avances de los últimos años en la región, se puede sostener que falta perfeccionar y consolidar un modelo de biblioteca indígena latinoamericana, sustentado en estudios e investigaciones y en los resultados y experiencias que se vienen alcanzando.

PROPUESTAS

Interpretando el sentir de quienes trabajan en la promoción de servicios bibliotecarios en los pueblos indígenas de la región, que reclaman una mayor visibilidad de sus proyectos en el contexto nacional e internacional, se hacen las siguientes propuestas a la Sección IFLA/LAC:

Organizar en la Conferencia de IFLA 2004 de Argentina, un stand dedicado a Bibliotecas Indígenas, en el que se exponga una muestra de experiencias sobre el tema en la región.

Designar un equipo de trabajo que elabore un documento con propuestas mínimas para la promoción de las Bibliotecas Indígenas en los países de la región, documento que podría comprender, por ejemplo, medidas como las que se indican a continuación:

- Que los órganos coordinadores de sistemas y redes nacionales de bibliotecas de la región incorporen tanto a su estructura organizativa como a sus programas de acción, la promoción y desarrollo de las Bibliotecas Indígenas.
- Que las Escuelas de Bibliotecología y Ciencias de la Información de la región consideren dentro de sus planes la formación de Bibliotecarios Indígenas y asimismo emprendan proyectos de investigación sobre el tema.
- Que se intensifiquen los esfuerzos orientados a identificar proyectos y actividades relacionadas con la promoción y desarrollo de Bibliotecas Indígenas en la región, con el fin de establecer y poner en marcha líneas y programas de cooperación e intercambio de experiencias.

BIBLIOGRAFIA

Encuentro latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México, D.F.: 2000). Memoria del encuentro 15-17 de noviembre de 2000 en la Ciudad de México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas: Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. 190 p.

Biblioteca Nacional del Perú. Centro Bibliográfico Nacional. Esquema de Clasificación de lenguas aborígenes peruanas (498.5)/ Carmen Ochoa de Di Franco.—Lima, 1999. 75 p.

Internacional Federation of Library Associations and Institutions. Advance of Librarianship Programme, IFLA/ALP. Atención a comunidades indígenas a través de Servicios Bibliotecarios Públicos: informe de un proyecto de Venezuela / Milagros Medina de Silva, María Elena Zapata y Livio Rangel/ edit. Gunilla Natvig—Uppsala: Uppsala University Library, 1998.

Castro Aliaga, César. Las Bibliotecas Municipales en el Perú: avances y perspectivas. Lima: Colegio de Bibliotecólogos del Perú, 2002.

---Rescate del Patrimonio Cultural a través de la Biblioteca Pública. En: Bibliotecas para enfrentar el nuevo siglo: reflexión y acción ante el desarrollo socio-cultural Latinoamericano, Santiago de Chile, 20, 21 -22 de octubre de 1998. Santiago: DIBAM, 1998.

Cultura y globalización / Eds. Carlos Iván Degregori y Gonzalo Portocarrero (editores).- Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, 2002. 384 p.

Lozano Vallejo, Ruth / Análisis de la Problemática de la Educación bilingüe en la Amazonía peruana / Ruth Lozano Vallejo.—Lima: Defensoría del Pueblo, 2000. 180 p. (Documentos de Trabajo, 4).

Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Latinoamérica: ponencias del Foro de Intelectuales indígenas del 49 Congreso de Americanistas realizado en la Ciudad de Quito – Ecuador del 7 al 11 de julio de 1997.—Qito: Abya-Yala, 1998.

Educación e Interculturalidad en los Andes y la Amazonía / Juan Gondezzi Alegre, comp. – Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas, 1996.

ANEXO
ANTIDADES PERUANAS DEDICADAS A LA DEFENSA, LA INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

ASOCIACION INTERETNICA DE DESARROLLO DE LA SELVA PERUANA –AIDSESEP

AIDSESEP – UCAYALI

ASOCIACION INTERETNICA DE DESARROLLO DE LA SELVA PERUANA

PROGRAMA DE DEFENSA TERRITORIAL - UCAYALI

Contacto : Reynaldo Tuesta Cerrón - Coordinador

Correo Electrónico : aidesepuc@wayna.rcp.net.pe

Teléfono : (064) 573469

Jr. Aguarico 170 - Pucallpa

AIDSESEP - ORAI

Contacto : Luis Tina López - Presidente

Correo Electrónico : orai@tvs.com.pe

Teléfono : (094) 264328 / 232098 / 243304

Av. Del Ejercito 1718 - Iquitos

COORDINADORA AGROFORESTAL INDIGENA Y CAMPESINA – COICAP.

Contacto : Mario Quio Sajami - Coordinador de Recursos Naturales

Correo Electrónico : coicap@sifocom.org.pe

Telefax : 266-0580

Manuel Gómez 634, Lince, Lima 14

CEA

COMISION DE EMERGENCIA ASHANINKA

Contacto : Guillermo Ñaco - Presidente

Correo Electrónico : cea/arpi@ashaninka.com.pe

COPAPMA (Casa Campesina)

COMITÉ DE PRODUCTORES AGRARIA DE LA PROVINCIA DE MAYNAS

Contacto : Miguel Siqueda - Presidente

Correo Electrónico : coppma@tvs.com.pe

Teléfono : (094) 233523

Moore 246 – Iquitos

CORPI

COORDINADORA REGIONAL PUEBLOS INDIGENAS SAN LORENZO

Contacto : Fidel Nanantai - Presidente

Correo Electrónico : aidesep@chavin.rcp.net.pe

Teléfono : (094) 352133

15 de Agosto 705, Moralillos, Yurimaguas, Loreto

FENAMAD

FEDERACION NATIVA DEL RIO MADRE DE DIOS Y AFLUENTES

Contacto : Antonio Iviche – Presidente

Correo Electrónico : marinke@mail.cosapidata.com.pe

Telefax : (084) 572499

Av. 26 de Diciembre 276, Puerto Maldonado, Madre de Dios

PORMABIAP

PROGRAMA FORMACION DE MAESTROS BILINGÜES DE LA AMAZONIA PERUANA

Contacto : Never Tuesta Cerrón - Codirector PFMB-AIDSESEP

Prof. Dubner Medina, PFMB-ISPP/ Antrop. Lucu Trapnell, Asesora

Correo Electrónico : pfbm@tvs.com.pe

Teléfono : (094) 263594

Jr. Abtao 1715, Iquitos, Loreto

ORPIAN

Contacto : Shapión Noningo – Presidente

Correo Electrónico : aidesep@chavin.rcp.net.pe

Teléfono : 472-6621

Fax : 472-4605

Bagua Chica

ORSTOM

Contacto : Pierre Gondard - Director de Investigación

Correo Electrónico : orstom@chavin.rcp.net.pe

Fax : 222.2174

La Mariscal 115, San Isidro, Lima 27

PSI

PROGRAMA DE SALUD INDIGENA

Contacto : Juan Reátegui – Coordinador

Correo Electrónico : jreategui@terra.com.pe

Teléfono : 482-8693

Fax : 381-6609

Urb. Leoncio Prado, Mz. 11-6 A, Rimac, Lima 25

SETAI

SECRETARIA TECNICA DE ASUNTOS INDIGENAS

Contacto : Jorge Vega Matallana - Secretario Técnico

Correo Electrónico : jvega@lima.promudeh.gob.pe

Teléfono : 428-5467 / 9800 / 7516 / 5467

UNIVERSIDAD INDIGENA

Contacto : Myrna Cunningham – Rectora

Correo Electrónico : uraccan@ibw.com.ni